

Frontera España-Portugal: documentación lingüística y bibliográfica -  
<http://www.frontespo.org>  
Localidad: Piedras Albas. Cáceres  
Identificador de la grabación: ESCA28005-003  
Fecha de la entrevista: 1/12/2015  
Entrevistadores: David Rodríguez Lorenzo  
Informantes: Sara Delgado  
Versión de la transcripción: 1  
Revisada: No

- Entr. 1 (DRL) [xxx] a hablar de animales.
- Entr. 1 (DRL) Aquí hay ganado, hemos visto que hay... que hay ganado, especialmente, vacas.
- Inf. 1 (SD) Sí.
- Entr. 1 (DRL) ¿Cómo, cómo llamáis al macho de la vaca?
- Inf. 1 (SD) Un toro.
- Entr. 1 (DRL) [Asent]
- Entr. 1 (DRL) Y... ¿da igual que sea capado que sin capar?
- Inf. 1 (SD) Yo creo que... aquí un toro capado no creo que tengan [Risa], porque no les sirve de mucho -¿no?-, a no ser que | no sé, para que se...
- Entr. 1 (DRL) Da igual.
- Entr. 1 (DRL) Es decir, solo, solo hay ganado ya para cría y para producción de carne.
- Inf. 1 (SD) Yo creo que sí.
- Entr. 1 (DRL) Vale.
- Entr. 1 (DRL) No, antes, antes tenía sentido, porque se usaban las bestias para, para trabajar el campo pero si ahora solo pa- | solo son para carne, claro, ya no tiene sentido.
- Inf. 1 (SD) Es que tampoco... |
- Inf. 1 (SD) Sí, pero ahora... |
- Entr. 1 (DRL) Y la cría de la vaca, ¿cómo la llaman?
- Inf. 1 (SD) Un choto.
- Entr. 1 (DRL) Un choto.
- Entr. 1 (DRL) Esa sí que todavía es una palabra que se sigue

usando.

Inf. 1 (SD) Yo, la que conozco aquí, choto.

Entr. 1 (DRL) [Asent] Choto, vale, muy bien.

Entr. 1 (DRL) [Emisión] Lo mismo para la oveja, ¿la... el, el macho de la oveja... ?

Inf. 1 (SD) Un carnero.

Entr. 1 (DRL) ¿Y la cría?

Inf. 1 (SD) Un borrego.

Entr. 1 (DRL) [Asent]

Entr. 1 (DRL) Después... [Emisión] la oveja... tiene [Emisión] por fuera | ¿cómo le ll- |

Inf. 1 (SD) Tiene lana.

Entr. 1 (DRL) [Asent]

Entr. 1 (DRL) Y cuando, cuan- | al hecho de, de rapársela, de sacársela, ¿cómo le llaman?

Inf. 1 (SD) Pelarla.

Entr. 1 (DRL) Pelar.

Entr. 1 (DRL) Vale, muy bien.

Entr. 1 (DRL) ¿El macho de la cabra... ?

Inf. 1 (SD) Un macho cabrío.

Entr. 1 (DRL) ¿Y la cría?

Inf. 1 (SD) Un cabrito.

Entr. 1 (DRL) Vale.

Entr. 1 (DRL) Tanto la vaca como la oveja, como la cabra producen...

Inf. 1 (SD) Carne, o leche.

Entr. 1 (DRL) [Asent]

Entr. 1 (DRL) Y para... extraer la leche, lo que hacemos es...

Inf. 1 (SD) Ordeñar.

Entr. 1 (DRL) [Asent]

Entr. 1 (DRL) Y lo que, lo que agarramos para ordeñar...

Inf. 1 (SD) La ubre.

Entr. 1 (DRL) Ubre.

Entr. 1 (DRL) La ubre, muy bien.

Entr. 1 (DRL) Y [Emsión], aparte de, de la leche en sí, ¿qué productos se, se sacan de la leche?

Inf. 1 (SD) Bueno, el queso y... a los mayores les gusta mucho, cuando se está haciendo el queso, el suero o la cuajada del... [xxx] de la leche.

Entr. 1 (DRL) [Asent]

Entr. 1 (DRL) Muy bien.

Entr. 1 (DRL) ¿Todavía hay gente que haga quesos... en casa... o ya no?

Inf. 1 (SD) Por aquí no, si lo hubiera, lo conocería [Risa], sería su amigo, [xxx] [Risa].

Entr. 1 (DRL) ¿No?

Entr. 1 (DRL) [Risa]

Entr. 1 (DRL) [Risa] Claro. [Risa]

Entr. 1 (DRL) Bien, [Emisión] ¿todavía se sigue haciendo... la matanza?

Inf. 1 (SD) Aquí hay veces [TranscrDudosa] que poco, sí, aquí ya se hace poco... pero bueno, es algo que se sigue haciendo.

Entr. 1 (DRL) [xxx], ¿sí?

Entr. 1 (DRL) [Asent]

Entr. 1 (DRL) ¿Se sigue haciendo?

Entr. 1 (DRL) ¿Has asistido o has participado | en tu, en tu casa se hacía?

Inf. 1 (SD) No.

Entr. 1 (DRL) ¿No?

Inf. 1 (SD) Yo... [Risa] prefiero comer lechuga. [Risa]

Entr. 1 (DRL) [Risa]

Entr. 1 (DRL) [Risa] ¿Ah, sí?

Entr. 1 (DRL) Vale [Risa].

Entr. 1 (DRL) [Emisión] Entonces ya lo que tiene que ver con la matanza lo saltamos, pero la... la cría del cerdo, ¿tiene algún nombre especial?

Inf. 1 (SD) Bueno, lechón le llaman.

Entr. 1 (DRL) Lechón le llaman cuando es pequeñito.

Entr. 1 (DRL) Vale, muy bien.

Entr. 1 (DRL) Y... bueno, aunque no hagan | aunque no hagáis matanza, [Emisión] ¿sabría decirme, cuando se hace la matanza, cuáles son las partes, más o menos, del cerdo que, que se despedazan?

Inf. 1 (SD) No, ahí me pierdo.

Entr. 1 (DRL) ¿No?

Entr. 1 (DRL) Las patas traseras, por ejemplo, cuando se dejan a curar, ¿cómo las llaman?

Inf. 1 (SD) Los jamones.

Entr. 1 (DRL) [Asent]

Inf. 1 (SD) Bueno, sí, se le sacarán los jamones y el lomo... y la carne para hacer los chorizos y... y la carne que se deja hasta... | [Emisión] que no se cura.

Entr. 1 (DRL) [Asent]

Inf. 1 (SD) Además de los chorizos, ¿se hace algún otro tipo de embutido?

Inf. 1 (SD) Chorizo, patatera...

Inf. 1 (SD) Aquí hay... aquí no sé si hacen panera y... | bueno, lomo supogo que también.

Entr. 1 (DRL) [Asent] Vale, [xxx].

Inf. 1 (SD) Un poco de entomología.

Entr. 1 (DRL) Un poco de entomología.

Inf. 1 (SD) Una avispa.

Entr. 1 (DRL) [Asent]

Entr. 1 (DRL) ¿Y unas que son parecidas, pero que dan, que dan miel... ?

Inf. 1 (SD) Abejas.

Entr. 1 (DRL) ¿Y otros que son unos bichitos que alumbran por la noche, que son así |

Inf. 1 (SD) La luciérnaga.

Entr. 1 (DRL) Luciérnaga llamáis.

Entr. 1 (DRL) ¿Conoces algún otro nombre?

Inf. 1 (SD) Saltamontes, los gorgojos... |

Entr. 1 (DRL) No, no, algún otro nombre para, para la luciérnaga.

Inf. 1 (SD) Ah, ah. [TranscrDudosa]

Inf. 1 (SD) No.

Entr. 1 (DRL) Vale.

Entr. 1 (DRL) Espera, que tengo aquí, tengo aquí más.

Inf. 1 (SD) Pensaba que decías más.

Inf. 1 (SD) La libélula.

Entr. 1 (DRL) Libélula.

Entr. 1 (DRL) A ver, esta aquí... [Emisión] estaba | aquí.

Inf. 1 (SD) Una mosca.

Entr. 1 (DRL) [Asent]

Entr. 1 (DRL) ¿Y esta otra que es rojita... y tiene unas pintas negras... anda por la, por la hierba, por las hojas...

Inf. 1 (SD) [xxx] | ah, mariquita, pensaba que me decías...

Entr. 1 (DRL) [Asent]

Entr. 1 (DRL) Y... antes dijiste uno también que salta mucho.

Inf. 1 (SD) El saltamontes.

Entr. 1 (DRL) El saltamontes.

Entr. 1 (DRL) ¿Y esta?

Inf. 1 (SD) Una mantis.

Entr. 1 (DRL) [Asent]

Entr. 1 (DRL) ¿Y unas que suelen tener los perros, sobre todo cuando no están bien cuidados, que... | o los gatos, que son pequeñas, negras, que saltan... ?

Inf. 1 (SD) Las pulgas.

Entr. 1 (DRL) Vale.

Entr. 1 (DRL) Ahora vamos con otro tipo... | este.

Inf. 1 (SD) Caracol.

Entr. 1 (DRL) ¿Y el que no tiene la, la conchita... ?

Inf. 1 (SD) Babosa.

Entr. 1 (DRL) ¿Y esta?

Inf. 1 (SD) Una culebra, o un bastardo.

Entr. 1 (DRL) ¿Hay una diferencia entre uno y otro?

Inf. 1 (SD) Sí, pero... no sé yo [TranscrDudosa].

Entr. 1 (DRL) Este no sé muy bien... lo que es, eh, si te digo la verdad.

Inf. 1 (SD) Quizás sea una bastarda, es muy negra.

Entr. 1 (DRL) [Asent]

Entr. 1 (DRL) Más oscuras son bastardas.

Entr. 1 (DRL) ¿Bastardo o bastarda?

Inf. 1 (SD) No sé, las dos quizás.

Entr. 1 (DRL) ¿Da igual?

Entr. 1 (DRL) ¿Hay otro tipo de, de serpientes, de culebras, que se distingan?

Inf. 1 (SD) Aquí las escaleras, se ven un poco... y las han dejado [TranscrDudosa].

Entr. 1 (DRL)                    ¿Y cómo son?

Inf. 1 (SD)                    Se diferencian por el dibujo... de... | también dicen que hay víboras y yo no las he visto, pero vamos.

Entr. 1 (DRL)                    [Asent] Está bien.

Entr. 1 (DRL)                    A ver qué nos falta por aquí...

Entr. 1 (DRL)                    Esta, son las que | o así más [xxx], más verdes.

Inf. 1 (SD)                    Una rana.

Entr. 1 (DRL)                    Sí.

Entr. 1 (DRL)                    Y cuando no, no son todavía ranas, antes de... |

Inf. 1 (SD)                    Renacuajos.

Entr. 1 (DRL)                    [Asent]

Entr. 1 (DRL)                    Y... ¿cuáles son los pájaros más comunes por aquí?

Inf. 1 (SD)                    Pues los zorzales, los estorninos, jilgueros, los pardales, hay aviones... [Emisión] bueno, golondrinas... cigüeñas, milanos... |

Entr. 1 (DRL)                    ¿Avión y golondrina es lo mismo?

Inf. 1 (SD)                    No.

Entr. 1 (DRL)                    Ah, vale.

Entr. 1 (DRL)                    Y... este lo dijiste, este es el pardal, ¿no?

Inf. 1 (SD)                    Sí.

Entr. 1 (DRL)                    ¿Este?

Inf. 1 (SD)                    Un petirrojo.

Entr. 1 (DRL)                    [Emisión] ¿Este?

Entr. 1 (DRL)                    [Asent]

Entr. 1 (DRL)                    [Asent]

Entr. 1 (DRL)                    Esta aquí ya la dijiste...

Inf. 1 (SD)                    La golondrina.

Entr. 1 (DRL)                    ¿Y uno que, que vuela, pero, pero no es pájaro... que |

Inf. 1 (SD) El murciélago.

Entr. 1 (DRL) Muy bien.

Entr. 1 (DRL) [Es]te aquí.

Inf. 1 (SD) Un perro.

Entr. 1 (DRL) Y si son cuatro, son...

Inf. 1 (SD) ¿Cómo que si son cuatro?

Entr. 1 (DRL) Claro, este es un perro; si son cuatro, son cuatro...

Inf. 1 (SD) Son perros.

Entr. 1 (DRL) Ah, eso, pues [Risa] tú no te extrañes por las preguntas, tú, tú responde, porque a veces lo que nos interesa es el contexto... en que se dice.

Inf. 1 (SD) [Risa]

Entr. 1 (DRL) Entonces dices el perro...

Inf. 1 (SD) Y los perros.

Entr. 1 (DRL) Eso, efectivamente.

Entr. 1 (DRL) [Emisión] ¿Hay alguna palabra para cuando se, se, se... [Emisión] se anima al perro para que ataque o para que siga a la liebre... ?

Inf. 1 (SD) Azuzar.

Entr. 1 (DRL) Azuzar, muy bien.

Entr. 1 (DRL) Después, este es como el perro, pero es, digamos, su ancestro.

Inf. 1 (SD) Un lobo.

Entr. 1 (DRL) [Asent]

Entr. 1 (DRL) ¿Si es fu- | femenino... ?

Inf. 1 (SD) Una loba.

Entr. 1 (DRL) ¿Y si son varios?

Inf. 1 (SD) Lobos.

Entr. 1 (DRL) Vale.



Entr. 1 (DRL)                    ¿El que es como el cerdo, pero que es del monte... ?

Inf. 1 (SD)                      Un jabalí.

Entr. 1 (DRL)                    Jabalí, vale.

Entr. 1 (DRL)                    ¿Aquí hay, hay tradición de, de cazar?

Inf. 1 (SD)                      Sí.

Entr. 1 (DRL)                    [Asent]

Entr. 1 (DRL)                    Y... ¿qué, qué tipo de especies cazan?

Inf. 1 (SD)                      Conejos, bueno, conejos no, porque ya no hay.

Entr. 1 (DRL)                    ¿Ya no hay?

Inf. 1 (SD)                      Pocos [Risa].

Inf. 1 (SD)                      Liebres... cazan pájaros también, los zorzales y los  
| los otros no sé si son estorninos los que cazan, y jabalí y ciervo, a no ser  
que vayas de montería ya y quieras algo...

Entr. 1 (DRL)                    Ya de, de, de... caza mayor.

Inf. 1 (SD)                      Pero vamos, que...

Entr. 1 (DRL)                    Vale, estoy buscando aquí... | a ver, esta aquí.

Inf. 1 (SD)                      Un zorro.

Entr. 1 (DRL)                    Un zorro.

Inf. 1 (SD)                      Los zorros, los pobres, también los cazan.

Entr. 1 (DRL)                    ¿También los cazan?

Entr. 1 (DRL)                    Pero eso está prohibido, ¿no?

Inf. 1 (SD)                      No, los cazan porque creen que son los que se comen  
los conejos y por eso no hay conejos.

Entr. 1 (DRL)                    Ah, [Risa] vale.

Entr. 1 (DRL)                    Y esta... no sé si la conoces.

Inf. 1 (SD)                      Eso es una marta, o una... una marta, creo.

Entr. 1 (DRL)                    [Asent] Puede ser, puede ser, tiene nombres  
distintos, de-, dependiendo del sitio.

Entr. 1 (DRL)                    Bien, entonces animales ya están.

